IX Межрегиональная научно-практическая конференция
«НОВОЕ ПОКОЛЕНИЕ»

Секция: Искусствоведение (подсекция «Музыка и театр»)

Школьный музыкальный театр на иностранных языках

Гуд Станислав,
7 класс (13 лет),
МБОУ «Школа №29»
г.о. Самара

Руководитель:
Гуд Елена Владимировна,
учитель музыки
МБОУ «Школа №29»
г.о. Самара

Самара 2020

Оглавление

Введение 3

Глава 1. История становления и развития детских музыкальных театров

1.1 Истоки детского театрального искусства 4

1.2 Развитие детского музыкального театра в России 5

Глава 2. Детская музыкально-театральная деятельность на иностранных языках в системе общего образования

2.1 Межпредметная интеграция школьных дисциплин «музыка» и иностранный язык» 9

2.2 Музыкальные постановки на иностранных языках в образовательных учреждениях г.о. Самара 9

2.3 Музыкальный театр на иностранных языках «Ремикс» на базе МБОУ «Школа №29» 10

Заключение 15

Список использованных источников 20

Введение

Актуальность – в современной практике школьного образования все больше внимания уделяется раскрытию потенциальных возможностей детей средствами театрального искусства. Особенно популярны в последнее время межпредметная интеграция, соединяющая в себе обучение сразу нескольким дисциплинам одновременно, и метод проекта, позволяющий учащимся развивать не только творческие способности, но и получать навыки исследовательской работы.

Объект исследования – межпредметная интеграция

Предмет исследования – музыкально-театральная деятельность на иностранных языках

Цель – исследование музыкально-театральной деятельности на иностранных языках как фактора развития творческих и познавательных способностей школьников

Задачи:

- проследить историю становления детских музыкальных театров;
- изучить взаимосвязь предметов «музыка» и «иностранный язык» (межпредметная интеграция);
- собрать данные о музыкальных постановках на иностранных языках в образовательных учреждениях Самарской области;
- исследовать влияние музыкально-театральной деятельности на иностранных языках на развитие творческих и познавательных способностей школьников (опыт МБОУ «Школы №29» г.о. Самара);
- провести опрос мнения участников школьного музыкального театра «Ремикс» при МБОУ «Школа №29».

Гипотеза – участие в музыкальном театре на иностранных языках оказывает положительное влияние на развитие творческих и познавательных способностей школьников

Практическая значимость – популяризация музыкальных театров на иностранных языках в системе общего образования как фактора развития творческих и познавательных способностей школьников

Глава 1. История становления и развития детских музыкальных театров

1.1 Истоки детского театрального искусства

Предыстория детского музыкального театра восходит к древнейшим видам театра, унаследовавшим от обрядовых действ их синтетический характер. В античном и древневосточном музыкальном театре на равных правах объединялись слово, музыка, танец.

В древнегреческом театре, выросшем из дифирамба, музыкальную основу составляло хоровое пение детей в сопровождении шумовых инструментов: вступительная песня хора (парад), центральные песни (стасимы), заключительный хор (эксод), хоры, сопровождавшие танцы (эммелейя), лирический диалог-жалоба актера и хора (коммос).

В Индии детский музыкальный театр насчитывал несколько видов театральных представлений: лилу (музыкально-танцевальную композицию), катакали (пантомиму), якшагану (соединение танца, диалога, декламации, пения). В дальнейшем театр сохранил музыкально-танцевальную природу.

В истории китайского детского театра ведущая роль принадлежит смешанным театрально-музыкальным представлениям; своеобразно осуществляется синтез музыки и действа в одном из ведущих музыкально-танцевальных жанров эпохи средневековья - дзацзюй. В дзацзюй действие концентрировалось вокруг одного действующего персонажа, который исполнял несколько песен на особые для данной ситуации напевы.

В Японии детские музыкально-театральные представления получили название но (XIV - XIV века), дзерури (XVI век), кабуки (XVII век). Пьесы но строятся на декламационно-напевной основе с протяжным произнесением текста. Участники спектакля хором комментируют действие, ведут диалоги, повествуют, танцуют. В начале представления звучат песни-повествования (митиюки), в кульминации исполняется танец для созерцания (юген). В дзерури - детском театре кукол - певец-рассказчик сопровождает пантомиму распевным повествованием под аккомпанемент трехструнного щипкового инструмента - сямисэна. В театре кабуки дети также напевно декламируют текст, шумовые эффекты (гэнза он гаку), символически изображают звуки и явления природы (удары барабанных палочек передают шум дождя или плеск воды, определенный стук указывает, что пошел снег, удар в специальные дощечки "ки" означает появление луны).

В средневековой Западной Европе детский музыкальный театр развивался главным образом в русле церковного искусства. В IX - XIII веках в католической церкви священнослужители с детьми разыгрывали латинские литургические представления перед алтарем. В XIV - XV веках в светской среде дети показывали музыкальные спектакли во время придворных празднеств, маскарадных шествий, народных представлений. В эпоху Возрождения западноевропейское искусство обратилось к традициям античного театра. Особенностями тематики детских спектаклей стала гуманистическая направленность, антропоцентризм, вера в безграничные возможности человека, пафос гармонической, всесторонней, раскрепощенной личности, красоты, согласованности и цельности мироздания. Появляется множество театральных течений и школ.

Одним из важнейших этапов развития детского музыкально-театрального творчества стал английский любительский театр XVI века. В это время все спектакли были насыщены музыкой, словесный текст лишь скреплял музыкальный материал. В Испании рождаются жанры священных представлений, смешанных музыкально-театральных спектаклей, характерной особенностью которых явилось исполнение танцевальных композиций, песен, чтение стихов. Вплоть до второй половины XVIII века музыка в детских спектаклях имела лишь общую связь с содержанием пьесы и могла быть свободно перенесена из одного спектакля в другой.

На рубеже XIX - XX веков в подходе к детскому музыкальному театру наметились новые тенденции. Постановщики спектаклей используют приемы органичного включения музыкальных эпизодов в драму.

В XX веке взаимодействуют два направления, сближающие музыку с драмой: первое из них характеризуется усилением песенной роли в драматическом спектакле, второе связано с театрализацией музыкальных номеров.[1, *44-46*]

1.2. Развитие детского музыкального театра в России

Истоки русского детского музыкального театра связаны с фольклором, народными играми и обрядами. Элементы театральности, то есть образного действенного воспроизведения действительности, всегда присутствуют в народном творчестве, будь то хороводная песня, пляска, обрядовая игра. В

музыкально-сценических формах, свойственных фольклору, отражается не только быт народа, но и его отношение к действительности. Действенная природа фольклора раскрывается в самих определениях, даваемых детьми - участниками театральных постановок: "хороводы водить", "песню играть". Пронизаны музыкальностью и театральностью народные обрядовые игры, многие из них представляют собой целостные сюжетные инсценировки, включающие в себя разнообразные формы действия. Веснянки, хороводы и игры - предшественники будущего комедийного действия, постепенно развиваются и переходят в более сложные театральные формы: календарные обряды, скоморошьи игрища, школьный театр, крепостной театр, музыкальный театр.

Носителями народных традиций были скоморошьи детские театры. В их репертуар входили несложные театрализованные представления, шуточные сценки, сопровождаемые пением и плясками. Церковь относилась к игрищам враждебно, но запреты не смогли уничтожить в детях потребность в пении и танце.

В XVIII веке музыка и танец проникают в царские палаты. Наряду с труппами, выступавшими перед придворной аудиторией, возникают демократические объединения по составу участников и репертуару. Представления с участием детей сыграли значительную, но еще недостаточно изученную роль в развитии любительского театра. Известно, что в их репертуаре были спектакли с пением и плясками: бытовые комедийные сценки, связанные с традицией фольклора (сказок, анекдотов, песен). Эти пьесы были сюжетно связаны с образами Библии и Евангелия. К середине XVIII века детские музыкальные представления прочно вошли в жизнь русского общества, и не только его аристократической верхушки, но и социальных низов.

С первых шагов детский театр использует музыку. Она почти на равных правах со словом входит в спектакль школьного театра. Очевидно было стремление постановщиков достигнуть эмоционального единства между переживаниями действующих лиц и музыкой. С момента образования школьного театра стали появляться спектакли, в основном, на религиозные сюжеты с использованием декораций. Особое место в школьной драматургии занимали небольшие сценки-интермедии.

В период с XVIII по XIX век в России работали многочисленные театральные труппы, пользовавшиеся покровительством императорского двора, и русскому театру приходилось соревноваться с ними. Репертуар детей, относящихся к различным социальным группам - от крепостных до аристократии, был достаточно разнообразен: от интермедий до светских пьес. Исполнялись музыкальные спектакли, поставленные на темы известных повестей и драм на религиозные сюжеты, унаследованные из предшествующей поры. Произведения эти изменялись соответственно эпохе и вкусам исполнителей, создавались новые интерпретации.

На рубеже XIX - XX веков в театральной музыке детских спектаклей наметилась реформа, связанная с идеей К.С. Станиславского о непременном "вживании" музыки в режиссерский замысел. Считалось, что музыка должна рождаться из спектакля в слиянии со сценическими планами.

Интеллигенция в лице учителей, актеры-любители и профессионалы - вот те силы, которые взялись по разным причинам за развитие детского музыкального любительства в первые десятилетия XX столетия. В большом количестве открываются во всех регионах России культурно-просветительские кружки с участием детей, народные дома и избы-читальни.

Вторая половина XX века принесла в детский музыкальный спектакль обновления тематики, выразительных средств, а также жанровые открытия. Поиски путей, помогающих нести музыкально-театральное искусство детей, многообразны. Вместе с новым прочтением классических сказок детские музыкальные театры стараются обогатить свой репертуар сказочными сюжетами, близкими к современности. Музыкальные сказки оставляли авторам и детям широкое поле деятельности для эксперимента и поиска как в области драматургии, так и в сфере музыки и хореографии.

В шестидесятые годы возникает новая интересная разновидность музыкально-драматического жанра - мюзикл для детей. Активнее всего к новому жанру подошли детские и молодежные театры, которые увидели в нем возможность внутреннего обновления театральной образности, непосредственной включенности пластики, музыки в сам процесс действия, а через это - усиление контакта с аудиторией, максимальную приближенность к зрителю. Гастроли зарубежных театральных трупп и мюзиклы Джорджа Гершвина, адресованные детской и юношеской аудитории, с интересом воспринимались достаточно широкой возрастной категорией зрителей.

Примечательная черта мюзиклов - современный музыкальный язык, который способен привлечь детей и взрослых, занимательность сюжета, современная направленность музыкального решения, сказочная и фантастическая организация материала.

В наше время существует достаточно много коллективов (как при учреждениях дополнительного образования, так и частных), дающих детям возможность раскрыть свои творческие возможности. Наиболее известны Детский музыкальный театр при СПбГПУ, детский центр «Jazz&Musical School» в г. Санкт-Петербург, Школа мюзикла "Голос Бродвея" - уникальный творческий проект, существующий в Москве с 2014 года. Эти площадки для совместного творчества театралов и действующих актеров музыкального театра, любителей и профессионалов. В них не просто учебный процесс, а колоссальная возможность ребенку лучше узнать себя и мир вокруг, окунуться в атмосферу закулисья, развеять иллюзии и воплотить мечты, шагнуть навстречу своим страхам и ощутить полёт вдохновения.

В общеобразовательных учреждениях также представлены «театральные студии и кружки», позволяющие учащимся на базе своих же школ получать бесплатное дополнительное образование в области театрального искусства. Чаще всего, сейчас это проходит в рамках внеурочной деятельности под названием «Театральные ступеньки» в начальных классах.

Таким образом, начиная с Древней Греции и до наших дней большое внимание уделяется детскому музыкальному театру, как синтетическому жанру, позволяющему развивать творческие способности детей в различных направлениях – музыка, изобразительное искусство, хореография, вокал и актерское мастерство.

Глава 2. Детская музыкально-театральная деятельность на иностранных языках в системе общего образования

2.1 Межпредметная интеграция школьных дисциплин «музыка» и «иностранный язык»

В современной практике школьного образования все больше внимания уделяется раскрытию потенциальных возможностей детей средствами театрального искусства. Особенно популярны в последнее время межпредметная интеграция, соединяющая в себе обучение сразу нескольким дисциплинам одновременно, и метод проекта, позволяющий учащимся развивать не только творческие способности, но и получать навыки исследовательской работы. Интеграция иностранного языка с предметом «музыка» не всегда проста, так как требует не только заинтересованности двух преподавателей в подобной деятельности, но и владения школьниками иностранным языком на определённом уровне. Подобная межпредметная интеграция чаще встречается в «языковых» школах, однако, это не означает, что в общеобразовательных (неязыковых) школах стоит отказаться от столь интересной работы. Она может осуществляться во внеурочное время. Данный вид деятельности помогает раскрыть творческий потенциал детей и способствует расширению лексических границ владения языками. Во время занятия учащиеся вовлечены в процесс взаимопроникновения различных культур.

2.2 Музыкальные постановки на иностранных языках в образовательных учреждениях г.о. Самара

Как уже выше было сказано, музыкальные постановки на иностранных языках в большинстве своем создаются в «языковых» школах и гимназиях с углубленным изучением иностранного языка. Например:

Гимназия №133 – постоянные участники международного театрального фестиваля FRANCOPHONIE, который проводится на площадке «Альянс Франсез»

Гимназия №11 - проводит традиционный внутриучрежденческий конкурс постановок на английском языке «Звездный час»

МБОУ «Школа №41» Радуга – организатор городского фестиваля постановок на английском языке

«Вальдорфская школа» – учащиеся старших классов ежегодно защищают проект, музыкальный спектакль на английском языке, с показом на большой сцене для всех желающих.

Как правило, эти постановки осуществляют преподаватели иностранного языка, иногда задействуя школьного учителя музыки либо приглашая музыкального специалиста со стороны. В редких случаях спектакли являют собой полноценный мюзикл на оригинальном языке («Великий шоумен», Вальдорфская школа).

2.3 Музыкальный театр на иностранных языках «Ремикс» на базе МБОУ «Школа №29»

МБОУ «Школа №29» - средняя общеобразовательная школа без углубленного изучения предметов. Но именно в ней был создан школьный музыкальный театр на иностранных языках, особенность которого – постановки известных мюзиклов мирового уровня на языке оригинала. За 4 года участниками театра были поставлены: рок-опера «Jesus Christ Superstar», мюзикл «Notre-Dame de Paris», рок-опера «Mozart», мюзикл «La legende du Roi Arthur». Были адаптированы и самостоятельно переведены на английский язык известные российские мюзиклы «Бременские музыканты» Г. Гладкова и «Снежная королева» А. Морсина. Из последних работ – мюзикл по мотивам популярной компьютерной игры «PORTAL 2».

Надо добавить, что многие мюзиклы имели в оригинале французский язык, который в школе не преподается. Ребята, к тому же не имеющие музыкального образования, на слух запоминали музыкально-литературный текст, самостоятельно оттачивая его многократным повторением.

Идейным вдохновителем театра стала Гуд Елена Владимировна – школьный учитель музыки; позже к ней присоединилась Уральшина Виктория Александровна – учитель иностранного языка.

Школьный театр начал свою историю 5 лет назад, с литературно-музыкальной композиции «Лики любви», которая состояла из отдельных

фрагментов известных английских и немецких классических произведений – «Ромео и Джульетта», «Том Сойер», поэзии Г. Гейне, арии Марии Магдалины из рок-оперы «Иисус Христос Суперзвезда». Возраст участников – от 11 до 17 лет.

После этого появилась идея организовать предпрофильный курс для 9 класса под названием «Music Theatre», который помимо образовательных имел и профориентационную задачу; несколько человек после окончания школы поступили в театральные/музыкальные специальные заведения, в ВУЗы по специальности «Зарубежная филология». Тем не менее, он до сих пор являются участниками школьного театра, так как сложившийся за прошедшие годы коллектив стал, буквально, «второй семьей» для многих из них. Что же дало ребятам участие в музыкальном театре на иностранных языках? Мы попросили ответить их на этот вопрос.

Юлия К., 18 лет (одна из старейших участников коллектива, исполнительница ролей Марии Магдалины, Эсмеральды, Констанции Моцарт, Сальери; дважды была награждена дипломом за «лучшую женскую роль» на французском языке):

«Театр - это многозадачность. В нашем мы учимся петь, сами ставим танцы, в пределах своих возможностей изучаем актёрское мастерство, делаем декорации и помогаем прописывать сценарий. Но, самое главное, - мы создаём постановки не только на русском, но и на иностранных языках. На мой взгляд, это прекрасная практика, которой не всегда хватает на уроках.»

Ильнара Ш., 15 лет (3 года в коллективе, прошла путь от участницы массовых сцен до главных героинь):

«Мой творческий путь начался в 6 классе с участия в постановке «Бременские музыканты» на английском языке. Мне досталась роль атаманши шайки разбойников. Работа над ролью предполагала под собой изучение текста на иностранном языке, что способствовало улучшению произношения. Позднее добавились спектакли на французском языке, что значительно расширило мой кругозор»

Как видно из отзывов участников, музыкальный театр на иностранных языках помог им развить не только творческие, но и познавательные способности.

Мы решили подробнее проанализировать результаты этого развития, попросив участников театра оценить начальную степень их способностей и ту, к которой они пришли за эти годы. Так же, мы попросили учителей музыки и иностранного языка объективно оценить достижения учащихся. Вот что получилось:

Результаты освоения внеурочного курса «Музыкальный театр на иностранных языках»

Участники труппы театра	Способности			
	вокальные	актерские	хореографические	«языковые»
Корженкова Юлия (Эсмеральда)	4 – 7 4 - 8	1 – 4 3 - 8	3 – 4 5 - 9	10
Кирюшкин Максим (Квазимодо)	3 – 5 3 - 6	2 – 4 5 - 7	0 – 1 3 - 5	8
Речкин Леонид (Фролло)	3 – 7 2 – 5	5 – 8 5 – 9	10 10	6
Курылёв Андрей (Гренгуар)	3 – 5 6 – 9	1 – 4 3 – 6	1 – 4 3 – 6	9
Марголин Олег (Клопен)	1 – 2 1 – 3	4 – 5 5 – 5	0 – 3 2 – 4	-
Бычкова Анастасия (Флёр де Лис)	7 – 8 7 – 8	6 – 8 6 – 8	4 – 6 5 – 6	9

Как видно из таблицы, многие ребята занизили оценки (черные цифры), что говорит об их требовательном и самокритичном отношении к себе. Достигнув определенного уровня, они продолжают совершенствоваться, ставя все более высокую планку.

Не менее полезным оказался театр и в плане изучения второго иностранного языка. Приведем цитату из статьи основателей нашего театра «Ремикс»: «… Французский и немецкий языки традиционно выступали иностранным языком наряду с английским. Однако постепенно в общеобразовательных ОУ произошел тотальный переход на английский язык, а французский и немецкий языки были вытеснены на второй план. Сейчас иностранные языки переживают второе рождение, так как во многих средних школах вводится второй иностранный язык. Самым нетривиальным шагом на пути введения новых иностранных языков стало ведение

внеурочной деятельности по программе «Музыкальный театр на иностранных языках». Реализуя программу внеурочной деятельности, мы обратили внимание на существующее позитивное влияние, проявляющееся как на уровне речемыслительной деятельности (чем большим количеством языком владеет обучаемый, тем более развиты память, механизмы зрительного и слухового восприятия, механизмы выбора, комбинирования), так и на языковом уровне (сходные лингвистические явления в родном языке и в английском переносятся на второй иностранный язык и облегчают его усвоение).»[2, *82*]

На самом деле, для многих участников театра французский язык стал даже не вторым иностранным, а третьим! Его красота и мелодичность покорили многих, а потрясающая музыкальная основа французских мюзиклов не оставила никого равнодушным.

За годы работы над спектаклями, ребята достигли многих творческих и образовательных положительных результатов. Участвуя в различных конкурсных мероприятиях, они занимали высокие места:

- Всероссийская олимпиада школьников по предмету «Искусство» (призер регионального этапа в 2018 г. и в 2019 г.);

- Музыкальная олимпиада в рамках Международного фестиваля-конкурса детского и юношеского творчества «Волга в сердце впадает мое-2019» (дипломант 1 степени);

- Межрегиональная научно-практическая конференция «Новое поколение», секция «Искусствоведение» (3 место в 2017 г., 2 место в 2019 г.) и секция «Этнография и региональная культура» (3 место в 2019 г.);

- Городская научно-практическая школьно-студенческая конференция им. Зубчанинова «Мир глазами молодых через призму толерантности», секция «Философия, культура, искусство» (1 место в 2017 г.);

- Городской фестиваль по видам искусств «Юные дарования Самары», номинация «Авторское творчество» (2 место) и номинация «Изобразительное и декоративно-прикладное искусство» (1 место);

- Неделя искусства в Детском технопарке «Кванториум - регион 63», секция ИКТ (2018 г.).

- Международный фестиваль франкофонных театров «FRANCOPHONIE», организованный Альянс Франсез (дипломы за лучшую интерпретацию мюзикла и дипломы за лучшую женскую роль в 2018 и 2019г.г.);

- Фестиваль творчества на иностранных языках «INSPIRING SPRING», организованный университетом МИР (дипломы победителя за лучший музыкальный спектакль в средней и старшей возрастных категориях, в 2019 г.).

Нельзя обойти вниманием и конкурсы, участие в которых показало уровень овладения вокально-хоровыми навыками в школьном музыкальном театре:

- Городской конкурс исполнительского мастерства «Весенняя капель», номинация «театральное творчество» (лауреат 1 степени) и номинация «вокальное творчество» (лауреат 2 степени, дипломант 1 степени в 2018 г.);

- Городской конкурс «Театральный Олимп», номинация «музыкальный театр» (лауреат 2 степени в 2018 г.);

- Городской фестиваль по видам искусств «Юные дарования Самары», номинация «сольное пение» (лауреат 3 степени, 2019г.);

- Областной конкурс детского сольного пения «Серебряный микрофон» (лауреат 1 степени в городском этапе и дипломант 1 степени в областном этапе в 2019 г.);

- Международный театральный конкурс «За кулисами Петербурга», номинация «мюзикл» (лауреат 2 степени в 2019 г., Санкт-Петербург).

С каждым годом растет количество участников школьного музыкального театра: в 2017 г. – 11 учащихся 9 класса, в 2019 г. - более 30 учеников с 5 по 11 класс.

Заключение

В ходе исследования одним из источников стала статья, обнаруженная в «Учительской газете» за 2012 год – «Какое место в культуре может занимать школьный театр на иностранном языке?». Статья была результатом работы Московского городского клуба-лаборатории «Дети – театр - образование» и посвящена проблемам театра на иностранном языке. В работе приняли участие 39 человек: 5 организаторов-сотрудников Московского института открытого образования, 10 приглашенных специалистов – актеры, переводчики, театральные деятели, а также педагоги основного, дополнительного и высшего образования. Все участники встречи активно размышляли о том, каким должен быть театр на иностранным языке.

Самым поразительным для нас стало то, что рассматриваемые в статье вопросы и пожелания оказались абсолютно тождественны тому, к чему пришел наш театр опытным путем за годы существования. Из чего был сделан вывод, что наш музыкальный театр на иностранных языках идет правильным путем!

Хотелось бы поделиться важными аспектами этой статьи, которые оказались созвучны и нашим.

«Участники встречи задались вопросом: что же необходимо для того, чтобы театр на иностранном языке в образовательном пространстве был живым и нужным для детей и взрослых?

В ходе дискуссии пришли к заключению:

I. Что обеспечивает со-бытийность?

При работе с учеником, ребёнком-актёром, создателем спектакля:

- Грамотно выстроенный психологический подход.
- Партнёрское отношение педагога к детям. Значимость каждого участника для всего творческого процесса.
- Развитие учителем ученических идей, и учениками идей, подброшенных учителем.
- Личный вклад ребёнка в создание художественного продукта.
- Возможность для детей сделать дело, которое никогда не делали раньше.

- Право участников самостоятельно выбирать роль, способ её исполнения, право придумывать декорации и самостоятельно работать над ними.
- Сплочение классов в коллектив во время театральной работы.
- Разновозрастный состав участников театральной работы и фестивалей.
- Раскрытие детей, даже неуспешных, с новой для них самих стороны через творчество. Личностное раскрепощение каждого из детей-актёров, детей-участников творческого процесса.
- Появление у детей собственных идей. Появляющееся у них чувство ответственности. А отсюда чувство собственной значимости и счастья. Это очень важно, когда ученик счастлив.
- Язык здесь – способ общения, а не способ получить хорошую оценку.
- Атмосфера игры, театра и театральности.
- В творческом процессе и в приобретении зрительского опыта у ребёнка происходит познание собственной личности, осознание своего «Я».

При работе с драматургией:

- Острота тем. Серьёзность постановки проблем.
- События, предложенные драматургами, в качестве сюжетной основы пьес, связанные с современной реальностью, заставляют задуматься о ситуации.

При работе со зрителем: интерес и внимание авторов спектакля, текста к зрителю. Обязательное общение детей и взрослых, педагогов, создателей спектакля и детей, учеников, зрителей после спектакля на темы увиденного.

При работе с оформлением спектакля: подготовка декораций на основе собственных рисунков детей.

II. Что обеспечивает художественность?

При работе с драматургией:

- Классика зарубежной детской драматургии как основа репертуара.
- Постановки современных зарубежных пьес.
- Использование сюжетов, которые интересны детям.

При работе с оформлением спектакля:

- Детский креатив.
- Удовольствие от работы, которую выбрал сам, делает её качественной.
- Самостоятельное создание костюмов и декораций.
- Праздничность.

- Музыкальные номера.
- Яркая сценография.
- Стилистика костюмов и декораций другой страны.
- Использование самых разных увлечений и хобби участников при создании художественного образа спектакля. Например, любовь к изготовлению декоративных шляп или просто любовь детей к рисованию.

III. Что обеспечивает образовательность?

При работе с учеником, ребёнком-актёром, создателем спектакля:

- Привлечение внимания к языку через театр. Изучение языка через участие в спектаклях.
- Театр как средство адаптации к школе в целом и к изучению нескольких языков в частности.
- Игровая форма овладения языком.
- Интерес к языку, который пробуждается благодаря творчеству, ответственности и чувству собственной значимости.

При работе с драматургией:

- Содержательность.
- Творческая работа с литературными текстами.
- Освоение знакомых сюжетов в иноязычной культуре.
- Знакомство с шедеврами мировой литературы через игру с новым языком.
- Встреча с подлинной драматургией страны, с драматургией, написанной на подлинном языке.
- Приятие языковой среды через любовь к своему персонажу и (или) всему спектаклю.
- Знакомство с культурой другого народа.

При работе с оформлением спектакля:

- Благодаря самостоятельному принятию художественных решений развивается творческий потенциал детей, развивается чувство ответственности, развивается образовательный потенциал.
- Самостоятельный творческий поиск в самых разных областях деятельности помогает выбрать «своё» и получить самый разнообразный образовательный опыт.

Тема спектакля должна быть близка, понятна, интересна актерам. Предлагаемый материал должен быть изучен на родном и иностранном

языках и понятен во всех аспектах (в том числе - фонетическом, лексическом, грамматическом, так как мы говорим о спектакле на иностранном языке). Важно, чтобы актерские тренинги и упражнения проходили на языке. Можно проговорить на двух языках тексты, прокомментировать своё понимание, нюансы и оттенки, сыграть пантомиму. Для детей-исполнителей очень важна ясность языка, уверенность произношения.

Роль, предложенная артисту-участнику спектакля, должна быть для него желанна, понятна и комфортна. Может быть, актёры имеют право выбирать интересные для них роли, а, может быть, они могут коллективно решать, кто в какой роли наиболее интересен, предварительно устраивая что-то вроде конкурса.

Театр обязательно должен быть интересен самим представлением. С точки зрения драматургии и режиссуры всё должно быть грамотно: должно быть выстроено действие, должен ясно прочитываться конфликт, должны быть понятны задачи героев и предлагаемые обстоятельства, в которых разворачивается вся история.

А если всё это есть, то постановка непременно будет понятна трем экспертным категориям зрителей: глухим, слепым, иностранцам.

- в целях более эффективного взаимодействия со зрителем режиссер может расширять игровое пространство, используя зрительный зал как дополнительную игровую площадку.

- спектакли на иностранном языке должны подстраиваться под восприятие зрителя – быть музыкальными, динамичными, незатянутыми – актер и режиссер должны использовать все выразительные средства, чтобы облегчить зрителю задачу восприятия и понимания.

И, наконец, серьезная задача актера – нести ответственность перед зрителем, а не просто самовыражаться и заниматься самолюбованием; «любить искусство в себе, а не себя в искусстве», по словам К.С. Станиславского.»[9, *11*]

Таким образом, мы пришли к выводу, что музыкальный театр на иностранных языках имеет исключительно положительное влияние на развитие творческих и познавательных способностей школьников. Считаем, что необходимо популяризировать эту форму образования как можно в

большем количестве школьных учреждений и готовы к взаимному сотрудничеству.

На данном этапе мы уже имеем дружеские отношения с МБОУ «Школа №124» и Вальфдорской школой., Альянс Франсез и Университетом «МИР».

И мы ждем новых друзей!

Список использованных источников

1.Блинкова С. История развития детского музыкального театра // Вестник ТГУ – Тюмень, 1998 – с.44-46

2. Гуд Е., Уральшина В. Музыкальный театр на иностранных языках// Сборник статей XXVII Международных Рождественских образовательных чтений «Молодежь: свобода и ответственность» / Москва, 2019

3. Некрасова Л. М. Театральная педагогика: становление и развитие // Научные школы в педагогике искусства. - Москва: Издательский Дом Российской академии образования,2008. - С. 143-150.

4. Роль театра в учебно-воспитательной работе школы: методические рекомендации / Научно-исследовательский институт общей педагогики АПН СССР. - Москва, 1975. - 82 с.

5. Рубина Ю. И. Театр и подросток / Научно-исследовательский институт художественного воспитания Академии педагогических наук СССР. - Москва: Просвещение, 1970. - 206 с.

6. Сац Н., Розанов С. Театр для детей / под ред. Н. Шер. - Ленинград: Известия ЦИК, 1925. - 139 с.

7. Современные проблемы театрально-творческого развития школьников: сборник научных трудов Академии педагогических наук СССР / Е. К. Чухман, А. П. Ершова. - Москва : АПН СССР, 1989. - 126 с.

8. Уроки театра на уроках в школе : Театральное обучение школьников 1-11-х классов : Программа, методические рекомендации, сборник упражнений / [составитель А. П. Ершова] ; НИИ художественного воспитания АПН СССР, Научно-консультационный центр «Педагогические мастерские по художественному воспитанию». - Москва : Научно-консультационный центр «Педагогические мастерские по художественному воспитанию», 1990. - 72 с.

9. Никитина А. Какое место в культуре может занимать школьный театр на иностранном языке?// «Учительская газета», 2012